

**collegial contribution to the architectural community:** "Small Railway Stations", design competition brochure, contribution with "EXPO train stations Hannover / Germany as featured precedent, Rome / Italy 2007



special foreword acknowledgement of EXPO Hannover and Eduardo Souto de Moura's stations in Porto

## ESEMPI EUROPEI DI PICCOLE STAZIONI E FERMATE

### *European examples of small stations and stops*

Nella breve raccolta che segue sono documentati esempi di piccole stazioni e fermate realizzate recentemente in Europa.

Sono interventi che si riferiscono non solo a luoghi diversi, ma a differenti sistemi infrastrutturali e strategie progettuali. L'obiettivo comune di dare qualità e riconoscibilità agli impianti di una rete diffusa sul territorio è perseguito con strumenti diversi. In alcuni casi un unico sistema di componenti viene accuratamente messo a punto per realizzare un gran numero di impianti. In altri, gli elementi elaborati per le piccole stazioni e fermate sono inseriti in più ampi manuali e repertori di prodotti, anche di serie. In altri casi ancora, la coerenza degli interventi è garantita dall'unicità degli uffici di progettazione che operano sulla rete secondo criteri costanti.

La maggior parte degli esempi illustra piccole stazioni e fermate di reti ferroviarie nazionali. Per l'analogia di alcuni aspetti del tema progettuale e l'originalità delle soluzioni adottate, sono documentate anche le fermate di due importanti linee di metropolitana di superficie e di una rete di trasporto fluviale.

The short following list illustrates examples of small stations and stops recently built in Europe.

These projects concern not only different places, but different infrastructural systems and design strategies. The common aim of giving quality and recognizability to the facilities located on the networks of different territories is pursued with different instruments. In some cases, a single system of components is accurately implemented to build a large number of facilities. In other cases, the elements developed for small stations and stops are included in larger manuals and lists of products, even if mass-produced. In some more cases, design consistency is ensured by the unique nature of the design offices operating on the network in accordance with constant criteria.

Most of the examples show small stations and stops of national railway networks. Due to the similarity of some aspects of the design matter and to the originality of the solutions adopted, the stops of two important surface subway lines and of a river transportation network are also described.

## ESEMPI EUROPEI DI PICCOLE STAZIONI E FERMATE

*European examples of small stations and stops*

### LE FERMATE DELLA LINEA TRAMVIARIA PER L'EXPO 2000 DI HANNOVER

La linea tramviaria che collega il centro della città di Hannover con il sito dell'Expo 2000 è stata realizzata su progetto dello studio Despanng Architekten in seguito alla vittoria a un concorso. Le dodici fermate che la compongono sono assimilabili solo ai più semplici impianti ferroviari, eppure presentano alcune soluzioni architettoniche di notevole interesse, in particolare per l'uso originale dei materiali.

Ogni fermata si trova su una piattaforma rialzata rispetto al piano della strada ed è attrezzata con elementi di protezione per l'attesa progettati secondo una semplice geometria stereometrica, modulata in sei varianti in relazione alle diverse funzioni e allestimenti. Tutte le attrezzature tecnologiche, oltre alle panche, ai corpi illuminanti e ai pannelli di segnaletica sono incorporati nei "blocchi" di protezione. Gli elementi assumono così l'aspetto di monoliti, ai quali sono incastrate le lastre trasparenti della copertura e paraventi laterali. Disposti in sequenza, regolarmente distanziati lungo il limite della piattaforma, definiscono nettamente lo spazio per l'attesa.

Nelle varie fermate della linea, gli stessi elementi sono fortemente caratterizzati dal materiale, di volta in volta diverso, che riveste la struttura in acciaio - pietra, legno, vetro, vetrocemento, grigliato metallico, rame patinato, lastre di cemento armato prefabbricato. Tutti i materiali, per lo più di buona resistenza all'uso, sono scelti per accordarsi con il contesto e per consentire una facile individuazione delle fermate.

### THE STATIONS OF THE TRAMLINE FOR HANNOVER EXPO 2000

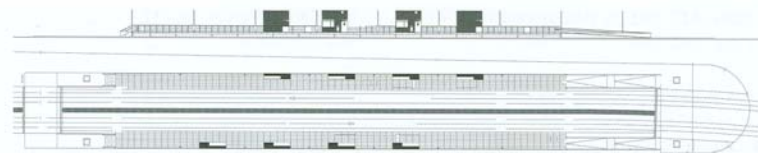
The tramline connecting downtown Hannover to the Expo 2000 area has been designed by the firm Despanng Architekten, which won the relevant competition. The twelve stations making it up can be compared only to the simplest railway facilities, yet they offer some very interesting architectural solutions, in particular for the original use of materials.

Each stop is located on an elevated platform compared to the roadway and is provided with sheltering elements for waiting areas, designed according to a simple stereometric geometry, modulated in six models depending on the different functions and fitting-out.

All technological equipment, as well as benches, lighting units and sign system panels, are incorporated in the "sheltering" blocks. The elements look like monoliths, into which the transparent plates of roofing and side screens are embedded. Placed in one after the other and regularly along the platform edge, they clearly mark the boundary of waiting areas.

In the different line stops, the same elements are strongly characterized by the materials - different from time to time - coating the steel frame: stone, wood, glass, reinforced concrete and glass blocks, metal framing, patinated copper, slabs of prefabricated reinforced concrete.

All materials, most of which are very resistant, are chosen for their integration with the environment and to ensure the stops' identification.



Prospetto, pianta e vista della fermata di Stockholmallee.

Prospetti e piante schematiche delle sei varianti degli shelter che proteggono i passeggeri in attesa.

Alcune degli elementi realizzati con diversi materiali di finitura.



*Elevation, layout and view of Stockholmallee stop.*

*Elevations and layouts of the six types of shelters for the protection of waiting passengers.*

*Some of the elements built with different finish materials.*

